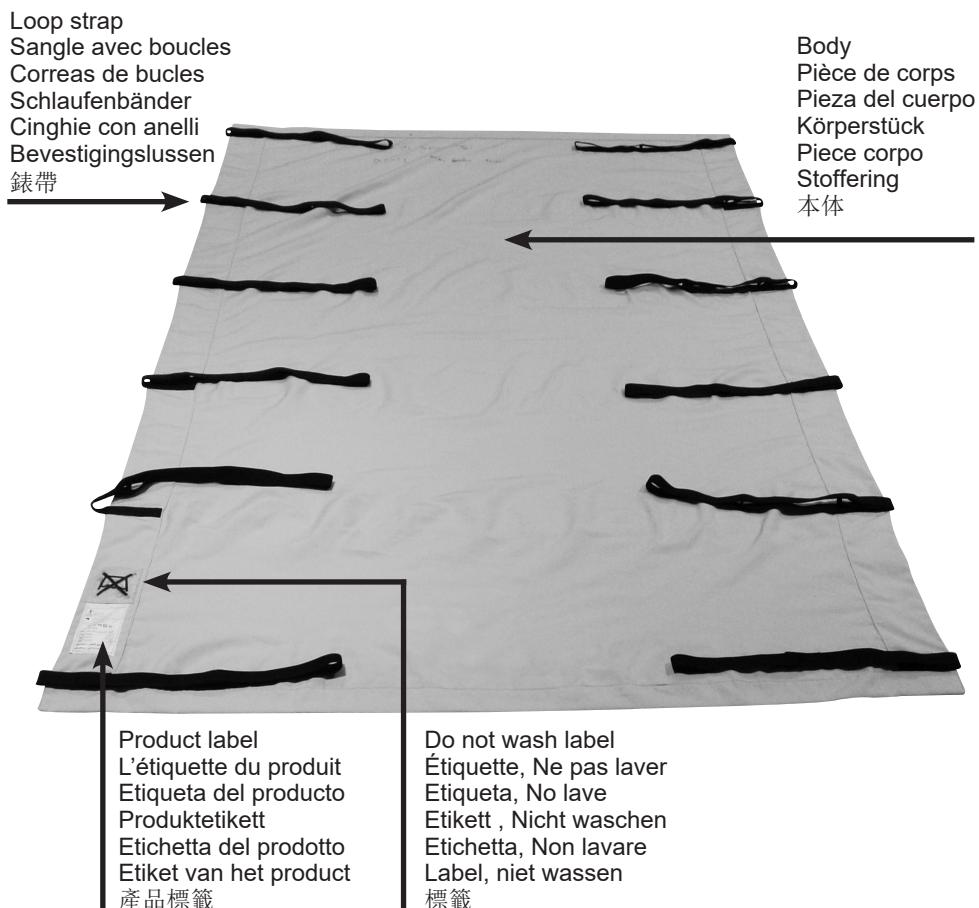


# 22004 Disposable Bariatric Loop Repositioning Sling

Patient Specific Disposable  
Jetables, patient spécifique  
Paciente desechable específico  
Patientenspezifische Einweg  
Specifico paziente monouso  
Patient Specifieke Disposable  
患者一次性专用产品

**EN** Instruction for use  
**FR** Instructions d'utilisation  
**ES** Instrucciones de uso  
**DE** Gebrauchsanweisung  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**CN** 使用說明書



## Warning!- Avertissement! – Advertencia! – Attenzione! – Warnung! – Waarschuwing – 警告！ 請

Always read this instruction and the instruction for the lifter to be used with the sling  
Toujours lire cette instruction et l'instruction pour l'élévateur à être utilisés avec la fronde  
Siempre lea esta Instrucción y la Instrucción para el elevador que se utilizarán con la Honda Lesen  
Sie immer diese Anleitung und die Anleitung für die Lifter, die mit der dem Gurt verwendet werden  
Leggere sempre questa Istruzione e l'Istruzione per il sollevatore da utilizzare con la fionda  
Lees altijd deze instructie en de instructie van de tillift waar je deze tilband mee gebruikt  
务必阅读本使用说明书以及使用吊兜的升降机的说明书。

# Technical Specifications

Part no.	Description	Size	SWL	Material	Dimension
22004	Disposable bariatric repositioning sling	Onesize	Max. 454 kg / 1000 lbs	Polypropylene (PP) Polyester (PES) Cotton (CO)	1450 x 210 cm / 57 x 82 in

## Definition in this IFU

**Warning:** Means safety warning. Failure to understand or obey this warning may result in injury to you or to others.

**Note:** Important information for the correct use of this system or equipment.

## Intended Use

The Sling is intended for lateral transfer of patients between adjacent support surfaces, moving patient up in the bed and turning.

**Note:** The sling must not be used for moving and lifting in sitting position.

## Safety instructions

- Always read the label and check that the sling is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Always make sure not to exceed the Service Work Load (Safe Working Load) defined for the product.
- Always read the IFU for the lifting equipment to perform the lifting.

**Warning!** Do not use the product if any signs of deterioration. If sling is dirty, it should be cleaned according to the washing instructions on label.

## Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific lifting session in order to make sure the product model is correct and that the lifting procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this IFU and the IFU for the lifting equipment to be used.
3. When soiled or stained the sling must be replaced immediately.
4. Check the limb sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. Warning: Remember to mark patient name on the care label in order to avoid cross infection between patients.
6. After use, check sling according to the step 3 and 4 above.
7. Store in a dry area.

## Attachments

The loop slings will fit most lifts with standard hangerbars with loop attachment hooks. Check the lift manufacturers documentation for details.

## Service & maintenance

The sling shall be checked by authorized personnel every 6 months according to ISO10535

## Customer support/trouble shooting

- Please refer to the manual for the lifting equipment used
- In doubt please contact your dealer who supplied the product

## Applying the sling: Moving up in bed or lateral transfer

---

1. Position the repositioning sling centrally on the bed with the label pointing at the head end of the bed. The label side faced down towards the mattress.
2. Position the hangerbar carefully over the patient (across the patients chest); connect the straps to each side of the hanger bar, starting with the head end straps, then the patients' hips straps and leg straps. For lateral transfer and moving up in bed, use a minimum of five straps on each side.
3. Check patient position and carefully make the required adjustment to achieve the best comfort for the patient, especially, that the head is supported and legs and knee's position is not causing any unattended force on knee joints before lifting.
4. Raise the hanger bar until all straps are tense to make sure the straps are securely attached.
5. Carefully perform the lift, repositioning or lateral transfer, whilst keeping eye on the patient position and comfort.
6. At desired position, slowly lower the hangerbar until all straps can be released from the hangerbar hooks.

## Applying the sling: Turning in bed

---

1. Position the repositioning sling centrally on the bed with the label pointing at the head end of the bed. The label side faced down towards the mattress.
2. Position the hanger bar carefully in parallel position over the patient.
3. Attach a minimum of four straps on one side of the sling to the hangerbar. Use the straps at the patients shoulder and hip area. Use a minimum of two hooks on the hangerbar.
4. Check patient position and carefully make the required adjustment to achieve the best comfort for the patient.
5. Check the support of the head and that arms and legs are in the right position.
6. Raise the hanger bar until all straps are tense to make sure all straps are securely attached.
7. Carefully perform the turning, whilst keeping eye on the patient position and comfort.
8. At desired position, slowly lower the hanger bar and release the straps from the hangerbar hooks.

## Expected service life & end of life disposal

---

- The service life is expected to be 56 performed lifting sessions, however this will be subject to the actual conditions during use. The sling are disposable and designed for single patient use and should be disposed of after patient hospital stay or when soiled or subjected to liquid.
- Slings including stiffeners/stabilizers, padding material, any other textiles or polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- The packaging bag consist of soft plastic and should be recycled according to local legislations.

## Storing and shelf life

---

The slings should be stored in a dry and clean environment and the shelf life is 5 years in original packaging. Store in temperatures between 0 - 40°C (32 - 104°F).

## Safe Working Load (SWL)

---

Max. 454 kg / 1000 lbs.

## Product care & maintenance

---

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.

## Caractéristiques techniques

Référence	Description	Taille	CMA	Matériau	Dimensions
22004	Jetable bariatrique boucles harnais de repositionnement	Taille unique	Max. 454 kg	Polypropylène Polyester Coton	145 x 210 cm

## Définitions dans cette notice d'utilisation

Avertissement ! Signifie : avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

Remarque : signifie : information importante pour une utilisation correcte du système ou de l'équipement.

## Utilisation prévue

Le harnais de repositionnement bariatrique est conçu pour le transfert latéral de patients entre deux supports thérapeutiques adjacents, mais également pour le redressement au lit et la rotation de patients.

**Remarque :** le harnais de repositionnement bariatrique ne doit pas être utilisé pour le déplacement et le levage en position assise.

## Consignes de sécurité

- Lisez toujours l'étiquette et vérifiez que le harnais est en bon état et ne présente aucun signe d'usure (couture défaite, effilochage, matériau défectueux, etc.).
- Veillez toujours à ne pas dépasser la CMA (Charge Maximale Admissible) définie pour le produit.
- Référez-vous toujours à la notice d'utilisation de l'équipement de levage pour procéder à la rotation.

**Avertissement ! N'utilisez pas le produit si vous constatez un quelconque signe de détérioration. Si le harnais est sale, nettoyez-le conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette.**

## Avant et après chaque utilisation

1. Procédez toujours à une évaluation des risques avant de commencer toute opération de levage spécifique afin de vous assurer d'avoir choisi le bon modèle de produit et parfaitement compris la procédure de rotation.
2. Lisez la présente notice d'utilisation ainsi que la notice d'utilisation de l'équipement de levage choisi avant d'utiliser le harnais.
3. Remplacez immédiatement le harnais s'il est souillé ou taché.
4. Vérifiez que le harnais ne présente aucun effilochage et aucune couture ou fixation défaite ou autre détérioration.
5. Avertissement ! N'oubliez pas d'inscrire le nom du patient sur l'étiquette de consignes d'entretien afin d'éviter toute contamination croisée entre patients.
6. Après utilisation, vérifiez le harnais conformément aux étapes 3 et 4 ci-dessus.
7. Rangez-le dans un endroit sec.

## Fixations

Le harnais est compatible avec la plupart des lève-personnes munis de berceaux mobiles standard avec crochets de fixation à boucles. Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant du lève-personne pour de plus amples informations.

## Réparation et maintenance

Le harnais doit être inspecté par du personnel agréé conformément à la norme ISO10535.

## Service après-vente/dépannage

- Reportez-vous au manuel de l'équipement de levage utilisé.
- En cas de doute, contactez le revendeur qui vous a fourni le produit.

## **Mise en place du harnais: redressement au lit ou transfert latéral**

1. Placez le harnais de repositionnement au centre du lit avec l'étiquette orientée vers la tête du lit et le côté étiquette tourné vers le matelas.
2. Positionnez avec précaution le berceau mobile au-dessus du patient (à travers sa poitrine); attachez les sangles de chaque côté du berceau mobile en commençant par les sangles côté tête, avant de passer aux sangles de hanches et de jambes. Pour le transfert latéral et le redressement au lit, utilisez au minimum cinq sangles de chaque côté.
3. Vérifiez la position du patient et procédez avec précaution aux ajustements nécessaires pour optimiser son confort et vous assurer notamment que sa tête est soutenue et que la position de ses jambes et genoux ne génère aucune force non contrôlée sur l'articulation des genoux avant de procéder au levage.
4. Levez le berceau mobile jusqu'à ce que toutes les sangles soient tendues afin de vous assurer qu'elles sont solidement attachées.
5. Procédez avec précaution au levage, au repositionnement ou au transfert latéral, tout en surveillant la position et le confort du patient.
6. Une fois dans la position souhaitée, baissez lentement le berceau mobile jusqu'à ce que toutes les sangles puissent être détachées des crochets du berceau mobile.

## **Mise en place du harnais: retournement au lit**

1. Placez le harnais de repositionnement au centre du lit avec l'étiquette orientée vers la tête du lit et le côté étiquette tourné vers le matelas.
2. Placez avec précaution le berceau mobile en position parallèle au-dessus du patient.
3. Attachez au minimum quatre sangles d'un côté du harnais vers le berceau mobile. Utilisez les sangles près des épaules et des hanches du patient. Utilisez au minimum deux crochets sur le berceau mobile.
4. Vérifiez la position du patient et procédez avec précaution aux ajustements nécessaires pour optimiser son confort.
5. Vérifiez le support de tête et assurez-vous que les bras et les jambes sont positionnés correctement.
6. Levez le berceau mobile jusqu'à ce que toutes les sangles soient tendues afin de vous assurer qu'elles sont solidement attachées.
7. Procédez avec précaution à la rotation, tout en surveillant la position et le confort du patient.
8. Une fois dans la position souhaitée, baissez lentement le berceau mobile et détachez les sangles des crochets du berceau mobile.

## **Durée d'utilisation prévue & disposition en fin de vie.**

- Ce produit a une durée d'utilisation prévue de 56 procédures de levage. Celle-ci dépend toutefois des conditions d'utilisation effectives.  
Les harnais sont jetables et conçus pour être utilisés sur un seul patient. Ils doivent être mis au rebut lorsque le patient quitte l'établissement ou en cas de tache ou de contact avec un liquide.
- Les harnais (y inclus les parties rigides et stabilisateurs), la matière de rembourrage, les autres textiles, polymères, ou matériaux plastiques, etc. doivent être triés comme des déchets inflammables.
- Le sac d'emballage est composé de plastique souple et doit être recyclé suivant les législations locales.

## **Durée de stockage et de conservation**

Le harnais doit être stocké dans un endroit sec et propre. Il peut être conservé jusqu'à 5 ans dans son emballage d'origine. Conservez-le à une température comprise entre 0 et 40°C.

## **Charge maximale admissible (CMA)**

Max. 454 kg.

## **Entretien et maintenance du produit**

- Suivez toujours les instructions figurant sur l'étiquette et assurez-vous que le harnais est en parfait état.
- Inscrivez le nom du patient sur le harnais et conservez-le dans un endroit sec et propre.

## Especificaciones técnicas

Referencia	Descripción	Tamaño	CTS	Material	Dimensiones
22004	Desechable bariátrica bucle eslinga de reposicionnement	Tamaño único	Máx. 454 kg	Polipropileno Poliéster Algodón	1450 x 210 cm

## Definiciones de los elementos de las IDU

Aviso: significa Advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

Nota: significa que esta información es importante para el empleo correcto de este sistema o equipo.

## Uso previsto

The Sling is intended for lateral transfer of patients between adjacent support surfaces, moving patient up in the bed and turning.

**Note:** The sling must not be used for moving and lifting in sitting position.

## Precauciones

- Lea siempre la etiqueta y compruebe que la eslinga esté en buenas condiciones, sin señales de desgaste como costuras sueltas, zonas deshilachadas u otros desperfectos.
  - Asegúrese de no exceder la carga de trabajo segura (CTS) definida para el producto.
  - Lea siempre las IDU del equipo elevador para levantar al paciente.
- ¡Advertencia! No utilice el producto si existen signos de deterioro. Si la eslinga está sucia, se debe limpiar según las instrucciones de lavado de la etiqueta.**

## Antes y después de cada uso

- Realice siempre una evaluación de los riesgos antes de iniciar la sesión de elevación específica para asegurarse de que el modelo del producto sea correcto y de que conoce a fondo el procedimiento de elevación.
- Antes de utilizar la eslinga, lea estas IDU y las IDU del equipo elevador que va a utilizar.
- Cuando esté sucia o manchada, se debe cambiar inmediatamente la eslinga.
- Compruebe si la eslinga para las extremidades está deshilachada o si tiene costuras o fijaciones sueltas, o cualquier otro desperfecto.
- Aviso: recuerde marcar el nombre del paciente en la etiqueta de cuidados para evitar una infección cruzada entre pacientes.
- Después de utilizarla, verifique la eslinga siguiendo los pasos 3 y 4 anteriores.
- Almacénela en un lugar seco.

## Fijaciones

La bucle eslinga se podrá utilizar con la mayoría de las grúas con barras de suspensión estándar con ganchos de sujeción de bucle. Compruebe los detalles en la documentación suministrada por el fabricante de la grúa.

## Servicio y mantenimiento

La eslinga debe ser revisada por personal autorizado cada 6 meses, según la norma ISO10535.

## Servicio al cliente / Localización y reparación de averías

Consulte las IDU del equipo elevador que utilice.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el proveedor que le haya suministrado el producto.

**ES**

## **Colocación de las eslinga: Subir en la cama o transferencia lateral**

---

1. Coloque el eslings en el centro de la cama con la etiqueta apuntando hacia el cabecero de la cama. El lado de la etiqueta hacia el colchón.
2. Coloque la barra de suspensión con cuidado sobre el paciente (sobre el pecho del paciente); conecte las correas a cada lado de la barra de suspensión, comenzando con las correas del extremo de la cabeza, luego las correas de las caderas y las correas de las piernas del paciente. Para la transferencia lateral y para moverse hacia arriba en la cama, use un mínimo de cinco correas en cada lado.
3. Verifique la posición del paciente y realice cuidadosamente los ajustes necesarios para lograr la mejor comodidad para el paciente, especialmente, que la cabeza esté apoyada y que la posición de las piernas y las rodillas no cause ninguna fuerza desatendida en las articulaciones de la rodilla antes de levantarla.
4. Levante la barra de suspensión hasta que todas las correas estén tensas para asegurarse de que estén bien sujetas.
5. Realice con cuidado la elevación, el reposicionamiento o la transferencia lateral, sin perder de vista la posición y la comodidad del paciente.
6. En la posición deseada, baje lentamente la barra de suspensión hasta que todas las correas puedan soltarse de los ganchos de la barra de suspensión.

## **Colocación de las eslinga: dando vueltas en la cama**

---

1. Coloque el sling de reposicionamiento en el centro de la cama con la etiqueta apuntando hacia el cabecero de la cama. El lado de la etiqueta hacia el colchón.
2. Coloque la barra de suspensión con cuidado en posición paralela sobre el paciente.
3. Fije un mínimo de cuatro correas en un lado de la eslinga a la barra de suspensión. Utilice las correas en la zona de los hombros y las caderas del paciente. Utilice un mínimo de dos ganchos en la barra de suspensión.
4. Verifique la posición del paciente y realice con cuidado los ajustes necesarios para lograr la mejor comodidad para el paciente.
5. Verificar el apoyo de la cabeza y que los brazos y piernas estén en la posición correcta.
6. Levante la barra de suspensión hasta que todas las correas estén tensas para asegurarse de que todas las correas estén bien sujetas.
7. Realice el giro con cuidado, sin perder de vista la posición y la comodidad del paciente.
8. En la posición deseada, baje lentamente la barra de suspensión y suelte las correas de los ganchos de la barra de suspensión.

## **Duración de vida prevista & Eliminación al final de vida útil**

---

- Se espera que la vida útil sea de 56 sesiones de levantamiento realizadas, aunque esto dependerá de las condiciones de uso reales.  
Las eslinga son desecharables y están diseñados para su uso con un solo paciente, por lo que se deben desechar cuando finalice la estancia hospitalaria del paciente, o cuando esté sucio o se haya mojado.
- Las eslingas (incluso las partes rígidas/ estabilizadores), los materiales de relleno, cualquier otro textil, polímero, o materia plástica, etc. tienen que ser diferenciados como materia combustible.
- El saco de embalaje está hecho de plástico suave, y tiene que ser reciclado de acuerdo con las normativas locales.

## **Almacenamiento y fecha de caducidad**

---

Las eslingas se deben almacenar en un lugar seco y limpio. La fecha de caducidad es de 5 años en el envase original. Almacenar a temperaturas entre 0 y 40°C.

## **Carga de trabajo segura (CTS)**

---

Máx. 454 kg.

## **Cuidado y mantenimiento del producto**

---

- Observe siempre las instrucciones incluidas en la etiqueta del producto y compruebe que la eslinga no presente desperfectos.
- Marque la eslinga con el nombre del paciente específico y guárdela en un lugar seco y limpio.

## Technische Daten

Artikelnr.	Beschreibung	Größe	SAL	Material	Abmessungen
22004	Einweg Bariatrischer Schlaufenpositionierungsgurt	Einheitsgröße	Max. 454 kg	Polyester Baumwolle	145 x 210 cm

## In dieser Bedienungsanleitung verwendete Definitionen

Warnung! Bedeutet: Sicherheitshinweis. Das Nicht-Verstehen bzw. die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu Verletzungen beim Bediener oder bei anderen Personen führen.  
Der Hinweis bedeutet: Wichtige Informationen für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder Geräts.

## Verwendungszweck

Der Gurt ist für den seitlichen Transfer von Patienten zwischen benachbarten Auflageflächen, das Bewegen des Patienten im Bett und das Drehen vorgesehen.  
Hinweis: Der Gurt darf nicht zum Bewegen und Heben in sitzender Position verwendet werden.

## Sicherheitsvorschriften

- Beachten Sie stets das Etikett und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt in ordnungsgemäßem Zustand befindet und keine Anzeichen für Abnutzung, wie z. B. offene Säume oder verfransten oder kaputten Stoff, aufweist.
- Achten Sie stets darauf, die für das Produkt zulässige Arbeitslast (sichere Arbeitslast) nicht zu überschreiten.
- Vor dem Hebevorgang stets die Bedienungsanleitung der Hebevorrichtung beachten.

**Warnung!** Das Produkt nicht verwenden, wenn Anzeichen einer Abnutzung vorhanden sind. Ist der Gurt verschmutzt, muss er entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett gereinigt werden.

## Vor und nach jedem Gebrauch

1. Führen Sie vor dem Beginn des Hebevorgangs stets eine Risikobeurteilung durch, um sicherzustellen, dass das richtige Modell des Produkts ausgewählt wurde und um sicherzustellen, dass der Hebevorgang richtig verstanden wurde.
2. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung der zu verwendenden Hebevorrichtung durch, ehe Sie den Gurt verwenden.
3. Ist der Gurt verschmutzt bzw. weist Flecken auf, muss er unverzüglich ausgetauscht werden.
4. Überprüfen Sie den Positionierungsgurt auf verfransten Stoff, offene Nähte, Zubehör oder Abnutzungerscheinungen.
5. Warnung! Denken Sie daran, den Namen des Patienten auf dem Pflegeetikett zu vermerken, um Kreuzinfektionen unter den Patienten zu vermeiden.
6. Überprüfen Sie den Gurt nach dem Gebrauch entsprechend der Schritte 3 und 4 weiter oben.
7. Bewahren Sie den Gurt an einem trockenen Ort auf.

## Zubehör

Die Schlaufengurte können mit den meisten Liftern mit standardmäßigen Aufhängungen mit Befestigungshaken für Schlaufen eingesetzt werden. Weitere Details entnehmen Sie bitte den Unterlagen des Herstellers der Hebevorrichtung.

## Service & Wartung

Der Gurt ist alle 6 Monate von entsprechend autorisiertem Personal gemäß ISO 10535 zu überprüfen.

## Kundendienst/Fehlerbehebung

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung.

**DE**

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## Anbringen der Gurte: Aufwärtsbewegung im Bett oder seitlicher Transfer

---

1. Positionieren Sie den Gurt mittig auf dem Bett, wobei das Etikett zum Kopfende des Bettes zeigt. Die Etikettenseite zeigt nach unten zur Matratze.
2. Positionieren Sie die Aufhängung vorsichtig über dem Patienten (quer zur Brust des Patienten); Verbinden Sie die Schlaufenbänder an jeder Seite der Aufhängung, beginnend mit den Schlaufen am Kopfende, dann den Hüftschlaufen und den Beinschlaufen des Patienten. Verwenden Sie für den seitlichen Transfer und das Aufwärtsbewegen im Bett mindestens fünf Schlaufenbänder auf jeder Seite.
3. Überprüfen Sie die Position des Patienten und nehmen Sie sorgfältig die erforderliche Einstellung vor, um den besten Komfort für den Patienten zu erreichen, insbesondere, dass der Kopf gestützt wird und die Position der Beine und Knie vor dem Anheben keine unbeaufsichtigte Kraft auf die Kniegelenke ausübt.
4. Heben Sie die Aufhängung an, bis alle Schlaufenbänder gespannt sind, um sicherzustellen, dass die Schlaufenbänder sicher befestigt sind.
5. Führen Sie das Anheben, Umpositionieren oder seitliche Transferieren vorsichtig durch, während Sie die Position und den Komfort des Patienten im Auge behalten.
6. Senken Sie die Aufhängung an der gewünschten Position langsam ab, bis alle Schlaufenbänder von den Haken der Aufhängung gelöst werden können.

## Anbringen der Gurte: Umdrehen im Bett

---

1. Positionieren Sie den Gurt mittig auf dem Bett, wobei das Etikett zum Kopfende des Bettes zeigt. Die Etikettenseite zeigt nach unten zur Matratze.
2. Positionieren Sie die Aufhängung vorsichtig in paralleler Position über dem Patienten.
3. Befestigen Sie mindestens vier Schlaufenbänder auf einer Seite des Gurte an der Aufhängung. Verwenden Sie die Schlaufenbänder im Schulter- und Hüftbereich des Patienten. Verwenden Sie mindestens zwei Haken an der Aufhängung.
4. Überprüfen Sie die Position des Patienten und nehmen Sie die erforderliche Einstellung sorgfältig vor, um den besten Komfort für den Patienten zu erreichen.
5. Kontrollieren Sie die Abstützung des Kopfes und die richtige Position von Armen und Beinen.
6. Heben Sie die Aufhängung an, bis alle Schlaufenbänder gespannt sind, um sicherzustellen, dass die Schlaufenbänder sicher befestigt sind.
7. Führen Sie die Drehung vorsichtig durch und achten Sie dabei auf die Position und den Komfort des Patienten.
8. Senken Sie die Aufhängung an der gewünschten Position langsam ab und lösen Sie die Schlaufenbänder von den Haken der Aufhängung.

## Erwartete Lebensdauer und Entsorgung am Ende der Lebensdauer

---

- Die Nutzungsdauer beträgt voraussichtlich 56 Wendevorgänge; dies hängt jedoch von den tat-sächlichen Bedingungen während des Gebrauchs ab.  
Die patientengurte handelt es sich um Einwegprodukte und sind für den Gebrauch an einem einzigen Patienten bestimmt. Nach Ende des Krankenhausaufenthalts oder bei Verschmutzung oder Kontakt mit Flüssigkeiten müssen sie entsorgt werden.
- Patientengurte einschließlich Versteifungen/Stabilisatoren, Polstermaterial, sonstige Textilien oder Polymere oder Kunststoffe usw. sind als brennbarer Abfall zu sortieren.
- Der Verpackungsbeutel besteht aus weichem Kunststoff und sollte gemäß den lokalen Gesetzen recycelt werden.

## Lagerung und Haltbarkeit

---

Die gurte sind an einem trockenen und sauberen Ort zu lagern. Die Haltbarkeit beträgt in der Originalverpackung 5 Jahre. Bei einer Temperatur von 0 – 40°C lagern.

## Sichere Arbeitslast (SAL)

---

Max. 454 kg.

## Produktpflege und Wartung

---

- Beachten Sie stets die Anweisungen auf dem Produktetikett und überprüfen Sie den Gurt auf Abnutzungerscheinungen.
- Tragen Sie den Namen des Patienten auf dem Gurt ein und bewahren Sie ihn an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Hierbei handelt es sich um einen für nur einen Patienten bestimmten Gurt, der nach der Entlassung des Patienten entsorgt werden muss.

## Specifiche tecniche

Codice componente	Descrizione	Dimensioni	SWL	Materiale	Dimensioni
22004	Monouso bariatrico due punti imbracatura di riposizionamento	Misura unica	Massimo 454 kg	Polipropilene Poliestere Cotone	145 x 210 cm

## Definizioni contenute nelle presenti IU

Avvertenza: indica un'avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni a sé stessi o a terzi. Nota: informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o dell'apparecchiatura.

## Uso previsto

L'imbracatura è destinata al trasferimento laterale dei pazienti tra superfici di supporto adiacenti, al movimento del paziente nel letto e alla rotazione.

**Nota:** l'imbracatura non deve essere utilizzata per lo spostamento e il sollevamento in posizione seduta.

## Norme di sicurezza

- Leggere sempre l'etichetta e sincerarsi che il corsetto sia in buone condizioni, senza segni di usura come cuciture allentate, sfilacciature e tessuto liso.
- Accertarsi di non superare il carico di lavoro sicuro (SWL) definito per il prodotto.
- Leggere sempre le IU dell'attrezzatura di sollevamento per eseguire la rotazione.

Avvertenza! Non usare il prodotto se si notano segni di deterioramento.

Se il corsetto è sporco, pulirlo secondo le istruzioni di lavaggio sull'etichetta.

## Prima e dopo ogni utilizzo

1. Eseguire sempre una valutazione dei rischi prima di iniziare la specifica manovra di sollevamento per accertarsi che il modello del prodotto sia corretto e che la procedura di sollevamento sia stata ben compresa.
2. Prima di usare l'imbracatura, leggere le presenti IU e le IU per l'attrezzatura di sollevamento da utilizzare.
3. Se l'imbracatura è sporca o macchiata, sostituirla immediatamente.
4. Controllare che l'imbracatura non sia sfilacciata, scucita, con corpi estranei fissati o segni di deterioramento.
5. Avvertenza: ricordare di segnare il nome del paziente sull'etichetta di assistenza al fine di evitare l'infezione crociata tra pazienti.
6. Dopo l'utilizzo, controllare l'imbracatura come da precedenti punti 3 e 4.
7. Conservare in luogo asciutto.

## Attacchi

Le due punti imbracature si adattano alla gran parte dei sollevatori con barre di supporto standard e ganci di attacco per asole. Controllare la documentazione del produttore per i dettagli.

## Assistenza e manutenzione

L'imbracatura dovrà essere ispezionata da personale autorizzato ogni 6 mesi a norma ISO10535.

## Assistenza clienti/ricerca guasti

Consultare le IU dell'attrezzatura di sollevamento utilizzata.

In caso di dubbi, contattare il rivenditore che ha fornito il prodotto.

## Carico di lavoro sicuro (SWL)

Massimo 454 kg.

## **Applicazione delle imbracature: Salita a letto o trasferimento laterale**

---

1. Posizionare l'imbracatura di riposizionamento al centro del letto con l'etichetta rivolta all'estremità della testata del letto. Il lato dell'etichetta rivolto verso il basso verso il materasso.
2. Posizionare con cautela la barra di sospensione sul paziente (attraverso il torace del paziente); collegare le cinghie a ciascun lato della barra appendiabiti, iniziando con le cinghie dell'estremità della testa, quindi le cinghie dei fianchi e le cinghie delle gambe dei pazienti. Per il trasferimento laterale e il movimento verso l'alto nel letto, utilizzare un minimo di cinque cinghie su ciascun lato.
3. Controllare la posizione del paziente ed effettuare con attenzione la regolazione necessaria per ottenere il miglior comfort per il paziente, in particolare che la testa sia supportata e che la posizione delle gambe e delle ginocchia non causi alcuna forza incustodita sulle articolazioni del ginocchio prima del sollevamento.
4. Sollevare la barra di sospensione finché tutte le cinghie non sono tese per assicurarsi che le cinghie siano fissate saldamente.
5. Eseguire con attenzione il sollevamento, il riposizionamento o il trasferimento laterale, tenendo d'occhio la posizione e il comfort del paziente.
6. Nella posizione desiderata, abbassare lentamente il gancio fino a quando tutte le cinghie

## **Applicazione delle imbracature: Girarsi a letto**

---

1. Posizionare l'imbracatura di riposizionamento al centro del letto con l'etichetta rivolta all'estremità della testata del letto. Il lato dell'etichetta rivolto verso il basso verso il materasso.
2. Posizionare con cautela la barra di sospensione in posizione parallela sul paziente.
3. Attaccare almeno quattro cinghie su un lato dell'imbracatura alla barra di sospensione. Utilizzare le cinghie nella zona delle spalle e dell'anca del paziente. Utilizzare almeno due ganci sul gancio.
4. Controllare la posizione del paziente ed effettuare con attenzione la regolazione necessaria per ottenere il miglior comfort per il paziente.
5. Verificare il supporto della testa e che braccia e gambe siano nella giusta posizione.
6. Sollevare la barra di sospensione finché tutte le cinghie non sono tese per assicurarsi che tutte le cinghie siano fissate saldamente.
7. Eseguire con attenzione la svolta, tenendo d'occhio la posizione e il comfort del paziente.
8. Nella posizione desiderata, abbassare lentamente la barra di sospensione e sganciare le cinghie dai ganci della barra di sospensione.

## **Durata utile prevista & smaltimento a fine ciclo di vita**

---

- La durata utile prevista è di 56 operazioni di sollevamento; tuttavia, è soggetta alle condizioni effettive di utilizzo.  
Il imbracatura è usa e getta e progettato per uso monopaziente; dovrà essere gettato e smaltito una volta dimesso il paziente  
o se macchiato o entrato a contatto con liquidi.
- Le imbracatura (inclusi le parti rigide/ gli stabilizzatori), l'imbottitura, qualsiasi altra materia tessile, polimero o materiale plastico, ecc, devono essere differenziati come materia combustibile.
- L'imballaggio è composto da plastica morbida e deve essere riciclato in accordo con le legislazioni locale.

## **Stoccaggio e periodo di conservazione**

---

L'imbracatura deve essere conservata in luogo fresco e pulito; la durata di conservazione è di 5 anni nella confezione originale. Conservare a temperature comprese tra 0 e 40°C.

## **Cura e manutenzione del prodotto**

---

- Seguire sempre le istruzioni sull'etichetta del prodotto e controllare l'imbracatura per individuare eventuali deterioramenti.
- Contrassegnare il corsetto con il nome dello specifico paziente e conservare in luogo asciutto e pulito.

## Technische specificaties

Artikelnummer	Beschrijving	Afmetingen	Veilige tilbelasting	Materiaal	Afmeting
22004	Disposable bariatrische lustilband voor herpositionering	Eén maat	Max. 454 kg	Polypropyleen Polyester Katoen	145 x 210 cm

## Definities voor deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwing: Betekent veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen. Opmerking: betekent Belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.

## Beoogd gebruik

De tilband is bedoeld voor zijaartse transfer van patiënten tussen aangrenzende steunvlakken, het omhoog bewegen van de patiënt in het bed en het draaien.  
Let op: De tilband mag niet worden gebruikt voor verplaatsen en tillen in zittende positie.

## Veiligheidsinstructies

- Lees altijd het etiket en controleer of de tilband in goede staat verkeert en geen tekenen van slijtage, zoals losse naden, rafels of materiaalinconsistentie vertoont.
- Zorg er altijd voor dat de veilige tilbelasting (SWL) niet wordt overschreden die voor het product is gedefinieerd.
- Lees altijd de gebruiksaanwijzing van de tillift voor het uitvoeren van de tilsessies.

**Waarschuwing! Gebruik het product niet als het tekenen van slijtage vertoont.**  
**Als de tilband vuil is, moet deze worden gewassen volgens de wasinstructies op het etiket.**

## Voor en na elk gebruik

- Voer altijd een risicobepaling uit voordat u begint met een specifieke tilsessie om ervoor te zorgen dat het productmodel juist is en de tilprocedure volledig duidelijk is.
- Lees deze gebruiksaanwijzing en die voor de te gebruiken tillift door voordat u de tilband in gebruik neemt.
- Als de tilband vuil is of vlekken vertoont, moet u de tilband onmiddellijk vervangen.
- Controleer de tilband op rafels, losse naden, bevestigingen of andere slijtage.
- Waarschuwing: Vergeet niet om de naam van de zorgvraager op het onderhoudsetiket te schrijven om kruisbesmetting tussen zorgvraager te voorkomen.
- Controleer de tilband na gebruik volgens stappen 3 en 4 hierboven.
- Bewaren op een droge plek.

## Bevestigingen

De Lustilbanden passen op de meeste standaard tilliften met lusbevestigingshaken. Raadpleeg de documentatie van de liftfabrikanten voor meer informatie.

## Service en onderhoud

De tilband moet om de 6 maanden door geautoriseerd personeel worden gecontroleerd volgens ISO10535.

## Klantenservice/probleemoplossing

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de tillift dat wordt gebruikt.  
Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van de tillift.

**NL**

## **De tilbanden aanbrengen: Omhoog bewegen in bed of zijwaartse transfers**

---

1. Plaats de tilband in het midden van het bed met het label naar het hoofdeinde van het bed gericht. De labelkant wijst naar beneden in de richting van de matras.
2. Plaats de ophangstang voorzichtig over de patiënt (over de borst van de patiënt); Verbind de lusbanden aan elke kant van de ophangstang, te beginnen met de banden aan het hoofdeinde, daarna de heupbanden en beenbanden van de patiënt. Gebruik ten minste vijf lusbanden aan elke kant voor zijdelingse transfers en om omhoog te gaan in bed.
3. Controleer de positie van de patiënt en voer zorgvuldig de nodige aanpassingen uit om het beste comfort voor de patiënt te bereiken, vooral dat het hoofd wordt ondersteund en de positie van de benen en knieën voor het optillen geen ongecontroleerde kracht op de kniegewrichten oefeningen
4. Breng de ophangstang omhoog totdat alle lusriemen strak staan om ervoor te zorgen dat de lusriemen stevig vastzitten.
5. Voer het tillen, verplaatsen of zijdelings verplaatsen zorgvuldig uit, rekening houdend met de positie en het comfort van de patiënt.
6. Laat de kledingroede langzaam op de gewenste positie zakken totdat alle lusriemen los kunnen komen van de kledingroedehaken.

## **De tilbanden aanbrengen: Draaien in bed**

---

1. Plaats de tilband in het midden van het bed met het label naar het hoofdeinde van het bed gericht. De labelkant wijst naar beneden in de richting van de matras.
2. Plaats de ophangstang voorzichtig in een parallelle positie boven de patiënt.
3. Bevestig ten minste vier lusriemen aan één kant van de tilband op de ophangstang. Gebruik de lusriemen in het schouder- en heupgebied van de patiënt. Gebruik minimaal twee haken aan de kledingroede.
4. Controleer de positie van de patiënt en voer de nodige aanpassingen zorgvuldig uit om het beste comfort voor de patiënt te bereiken.
5. Controleer of uw hoofd wordt ondersteund en of uw armen en benen in de juiste positie staan.
6. Breng de ophangstang omhoog totdat alle lusriemen strak staan om ervoor te zorgen dat de lusriemen stevig vastzitten.
7. Voer de rotatie zorgvuldig uit en let daarbij op de positie en het comfort van de patiënt.
8. Op de gewenste positie de ophangstang langzaam laten zakken en de lusriemen losmaken van de ophangstanghaken.

## **Verwachte levensduur en verwijdering aan het einde van de levensduur**

---

- De levensduur is naar verwachting 56 uitgevoerde tilsessies, dit is echter afhankelijk van de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden. De tilband is voor eenmalig gebruik en ontworpen voor gebruik bij één patiënt en moet worden weggegooid na ziekenhuisopname van de patiënt of wanneer deze is gevuld of blootgesteld aan vloeistof.
- Tilbanden inclusief vestigingen, polstering, ander textiel of polymeren of plastic materialen enz. moeten als brandbaar afval worden gesorteerd.
- De verpakkingszak bestaat uit zacht plastic en moet worden gerecycled volgens de lokale wetgeving.

## **Opslag en houdbaarheid**

---

De tilbanden moeten worden bewaard in een droge en schone omgeving en de houdbaarheid is 5 jaar in de originele verpakking. Opslag bij temperaturen tussen 0 en 40°C.

## **Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load)**

---

Max. 454 kg.

## **Onderhoud van het product**

---

- Volg altijd de instructies op het productetiket en controleer de tilband op slijtage.
- Zet de specifieke naam van de zorgvrager op de tilband en bewaar deze in een droge en schone omgeving.

# 技术规格

零件编号	说明	规格	SWL	材料	尺寸
22004	更换体位	Onesize	最大值：454 公斤/1000 磅	聚酯纤维 棉布	145 x 210 cm / 57 x 82 in

## 本 IFU 中的定义

警告：安全性警告。如不理解并遵守该警告可能会对您或他人造成意外伤害。说明：正确使用本系统或设备的重要信息。

## 产品用途

吊兜用于在相邻操作台之间横向转移患者，将患者移至床上并翻身。  
注意：在坐立姿势下，不得使用吊兜移动和升降。

## 安全说明

- 始终阅读标签并检查吊兜处于良好的状态无撕裂和磨损的迹象，如线缝松动、边缘磨损或材料不一致。
- 始终确保不要超过为产品定义的安全工作承重 (SWL)。
- 始终阅读执行翻身的移位设备 IFU。

警告！本产品如出现任何劣化迹象，切勿使用。  
如果吊兜变脏，应根据标签上的清洗说明进行清洗。

## 每次使用前后

- 始终在开始具体的移位操作之前执行风险评估，以确保产品型号正确且完全理解翻身程序。
- 使用吊兜之前，请阅读此 IFU 以及将用到的移位设备的 IFU。
- 如果吊兜变脏或染污，必须立即更换。
- 检查翻身吊兜的磨损、缝合松动、连接或任何劣化现象。
- 警告：记得将患者的姓名记录到保养标牌上以避免患者之间交叉感染。
- 使用后，根据上面的第 3 和 4 步检查吊兜。
- 存储于干燥区域。

## 连接

更换体位 将为大部分的移位设备安装标准吊架，用环状连接挂钩。查看移位设备制造商的文件，以了解详细信息。

## 使用吊兜：在床上移动或横向转移

1. 将更换体位吊兜放在床中央，标签指向床的前端。标签面朝下，朝向床垫。
2. 将吊架小心地放在患者上方（穿过患者胸部）；将挂带连接到吊架的每一侧，从头部挂带开始，然后是患者的臀部挂带和腿部挂带。对于横向转移和在床上移动，每侧至少使用五条挂带。
3. 检查患者的位置，并仔细进行必要的调整，以达到患者的最佳舒适度，尤其是在抬起之前，头部得到支撑，腿和膝盖的位置不会对膝关节造成任何非预期的作用力。
4. 提升吊架，直到所有挂带都绷紧，以确保挂带牢固连接。
5. 小心地进行提升、更换体位或横向转移，同时注意患者的位置和舒适度。
6. 在所需位置，缓慢降低吊架，直到所有挂带都能从吊钩上松开。

## 使用吊兜：在床上翻身

1. 将更换体位吊兜放在床中央，标签指向床的前端。标签面朝下，朝向床垫。
2. 小心地将吊架平行放置在患者上方。
3. 将吊兜一侧至少四条挂带系在吊架上。在患者肩部和臀部区域使用挂带。在吊架上至少使用两个吊钩。
4. 检查患者位置，并仔细进行所需调整，以使患者获得最佳舒适度。
5. 检查头部的支撑以及手臂和腿的位置是否正确。
6. 提升吊架，直到所有挂带都绷紧，以确保所有挂带牢固连接。
7. 小心转弯，同时注意患者的位置和舒适度。
8. 在所需位置，缓慢降低吊架，并从吊钩上松开挂带。

## 预期使用寿命和报废处置

预期的使用寿命在1到5年之间，具体取决于使用情况和清洗次数。一周清洗一次的话，吊兜的预期使用寿命是2年。预期使用寿命的长短与此IFU中的正确使用方法和清洗程序分不开。

吊兜可根据标签上的标记清洗。

吊兜包括其支撑板/稳定器、填充物、任何其他纺织品或聚合物或塑料材料等应作为可燃废物分类。

包装袋由软塑料制成，应根据当地法规进行回收。

## 存储和保质期

翻身吊兜应存储于干燥、清洁的环境中，原包装的保质期为5年。存储温度为0-40°C。

## 安全承重 (SWL)

最大 100 公斤/。

## 产品保养和维护

- 始终遵循产品标签上的说明，并检查吊兜是否劣化。
- 将患者的具体姓名记录在吊兜上，并将其放置于干燥、清洁的环境中。

## 保养和维护

翻身吊兜应由授权人员根据 ISO10535 进行检查。

## 客户支持/故障排除

- 请参阅所用移位设备的手册。
- 如有任何疑问，请联系供应产品的经销商。

**Description of label symbols. Applicable symbols printed on product label**

**Description des symboles de l'étiquette. Symboles applicables imprimés sur l'étiquette du produit**

**Descripción de los símbolos de la etiqueta. Símbolos aplicables impresas en la etiqueta del producto**

**Beschreibung der Label-Symbole. Anwendbar Symbole auf Produktetikett**

**Descrizione dei simboli di etichette. Simboli applicabili stampati sull'etichetta del prodotto**

**Beschrijving van de etiketsymbolen. Toeappelijke symbolen afgedrukt op etiket**

**标签符号描述，印在产品标签上适用的符号。**



Patient Name  
Le nom du patient  
Nombre del paciente  
Patientenname  
Nome del paziente  
Naam van de zorgvragers  
患者姓名



Date of manufacturer / month  
Date de fabrication / mois  
Fecha de fabricación / mes  
Herstellungsdatum / Monat  
Data di produzione / mese  
Fabricagedatum / maand  
製造日期



Do Not Bleach  
Ne pas javelliser  
No usa blanqueador  
Nicht bleichen  
Non candeggiare  
Niet bleken  
不能漂白。



Manufacturer  
Fabricant  
Fabricante  
Hersteller  
Fabbricante  
Fabrikant  
生產廠家



Read the instruction for use  
Lire les instructions d'utilisation  
Lea las instrucciones de uso  
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung  
Leggere le istruzioni per l'uso  
Lees de instructies voor gebruik  
請閱讀使用說明書



Do Not Tumble Dry  
Ne pas sécher par culbutage  
No utilizar secadora  
Nicht im Wäschetrockner trocknen  
Non asciugare  
Niet in de wasdroger  
不可烘乾



Article number  
Numéro de l'article  
Número del artículo  
Artikel-Nummer  
Numero di articolo  
Artikelnrnummer  
貨號



EU representative  
EU Représentant  
EU Representante  
EU Vertreter  
EU Rappresentante  
EU Vertegenwoordiger  
EU 代表



Tumble Dry at Low Heat  
Sécher par culbutage à basse température  
Secar a baja Heat  
Wäschetrockner trocknen bei niedriger Hitze  
Nell'asciugatrice a bassa calore  
Drogen op lage temperatur  
低温滚筒烘干



Lot Serial number  
Numéro de série de LOT  
Número de serie LOT  
LOT Seriennummer  
Número de serie LOT  
LOT serienummer  
批号



Declaration of compliance  
Déclaration de conformité  
Declaración de cumplimiento  
Declaración de cumplimiento  
Konformitätsserklärung  
Dichiarazione di conformità  
Verklaring van conformiteit  
符合性聲明



Do Not Iron  
Ne pas repasser  
No planchar  
Nicht bügeln  
Non stirare  
Niet strijken  
不可熨烫



Serial Number  
Numéro de série  
Número de serie  
Volgnummer  
Número de serie  
Seriennummer  
序列号



Attachment by straps with loops  
Fixation par sangles avec boucles  
Fijación por correas con bucles  
Befestigung durch Gurte mit Schlaufen  
Fissaggio con cinghie con anelli  
Bevestiging voor tibanden met lussen  
通过挂带连接



Do Not Dry Clean  
Ne pas nettoyer à sec  
No lavar en seco  
Nicht chemisch reinigen  
Non lavare a secco  
Niet chemisch reinigen  
不可乾洗



Material Symbol  
Symbole du matériel  
Símbolo material  
Materialen symbol  
Simbolo material  
Materiaal symbol  
材質符號



Attachment by straps with Clips  
Fixation par sangles avec clips  
Fijación por correas con clips  
Befestigung durch Gurte mit clips  
Fissaggio con cinghie con clips  
Bevestiging voor tibanden met clips  
通过扣子连拉



Recommended temperature  
for washing  
La température recommandée  
pour le lavage  
La temperatura recomendada  
para el lavado  
Empfohlene Temperatur zum  
Waschen  
Temperatura consigliata per il  
lavaggio  
Aanbevolen temperatuur voor  
het wassen  
推薦使用溫度洗滌



Service label  
Étiquette de service  
Servicio de etiqueta  
Service-Etikett  
Etichetta di servizio  
Service label  
服務標籤



Safe Working Load  
Capacité de levage maximum  
Carga de trabajo segura  
Maximale hebelast  
Carico massimo di sollevamento  
Veilige tildelastering  
安全工作载荷



Medical Device  
Dispositif medical  
Producto sanitario Medizinprodukt  
Dispositivo medico  
Medisch hulpmiddel  
医疗器械



Do not wash  
Ne pas laver  
No Lavare  
Nicht waschen  
Non lavare  
Niet waschen  
不可水洗



Do not use.  
Ne pas utiliser  
No utilice  
nicht verwenden  
Non usare  
Niet gebruiken  
不要使用